Porównanie tłumaczeń Tytusa 1:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Z  tego względu pozostawiłem ciebie na Krecie, abyś ― pozostające [sprawy] uporządkował, i ustanowił według miejscowości prezbiterów, jak ja ci nakazałem, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Tego z powodu pozostawiłem cię na Krecie aby pozostające uporządkowałbyś i ustanowiłbyś według miasta starszych jak ja ci zarządziłem |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pozostawiłem cię na Krecie\* po to, byś uporządkował pozostałe (sprawy) i ustanowił po miastach prezbiterów\*\* – jak ci nakazałem –[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Tego gwoli\* pozostawiłem cię na Krecie, aby pozostające\*\* później wyprostowałbyś i ustanowiłbyś według miasta\*\*\* starszych, jak ja ci rozporządziłem, [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Tego z powodu pozostawiłem cię na Krecie aby pozostające uporządkowałbyś i ustanowiłbyś według miasta starszych jak ja ci zarządziłem |

1. 1) <x>510 27:7</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 14:23</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) "Tego gwoli" - składniej: "Gwoli tego". [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Z domyślnym: sprawy. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) "według miasta" - sens: w każdym mieście. [↑](#footnote-ref-6)